

اتفاقية شهادة الاقرار الذاتي للشخص المسيطر بموجب معايير التقارير المشتركة

CRS Controlling Person Self-Certification Agreement

Entity Name:

اسم المنشأة:

Date Form Filled:

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

تاريخ تعبئة النموذج:

To be filled by the Bank

يتم تعبئتها عن طريق البنك

Account Number:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

رقم الحساب:

GHO Classification:

--	--	--	--

Facility Clients:

☐

Borrowing

☐

Non-Borrowing

RM Name / Code:

اسم مدير الحساب / الرمز:

Please read these instructions before completing the form**Why are we asking you to complete this form?**

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ('the CRS').

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are a tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the local tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency.

If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Controlling Person Self-Certification Form?

When an account is held with SAB on behalf of a Passive Entity (for example certain trusts or investment vehicles) we need those individuals identified as having ultimate control of the entity to complete a form. These individuals are termed 'controlling persons'.

If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes all businesses, trusts and partnerships), complete an 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-E). Similarly, if you are a personal banking customer or a sole proprietorship, complete an 'Individual Self-Certification form (CRS-I).

You can find more about these forms at:

www.sab.com/en/crs

For joint or multiple controlling persons each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of a controlling person, please ensure that you let them know that you have done so, and tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example you may be a representative of the entity, or completing the form under a power of attorney.

Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions, contact your Relationship Manager, visit a branch or call our Contact Centre on toll free 800 124 5666 within KSA or at:

+966 11 406 2805 outside KSA/Mobile.

The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's

Automatic Exchange of Information (AEOI) website:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to your tax advisor as we are not allowed to give tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix.

الرجاء قراءة التعليمات قبل تعبئة النموذج**لماذا نطلب منكم استكمال هذه النموذج؟**

تقوم العديد من الحكومات على مستوى العالم الآن بتقديم متطلبات جديدة تقتضي جمع المعلومات وإبلاغ المؤسسات المالية عنها وذلك بهدف المساعدة في حماية سلامة الأنظمة الضريبية. وباتت تعرف هذه الإجراءات باسم المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي (CRS).

ووفقاً لهذه المعايير، فإنه يتعين علينا تحديد بلد الإقامة للأغراض الضريبية (وعادة ما يكون حيث تكونون مطالبين فيه بدفع ضرائب الدخل)، وإذا كان بلد الإقامة للأغراض الضريبية خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.

إن استكمال هذه الاستمارة يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن بلد الإقامة للأغراض الضريبية.

وفي حال تغير ظروفكم وأصبحت أي من المعلومات الواردة في النموذج غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا بإقرار ذاتي يتضمن آخر المعلومات والبيانات.

من الذي ينبغي عليه استكمال استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي لاستخدامها من قبل الأشخاص المسيطرين؟

عندما يكون لحسابكم حساب لدى الأول بالنيابة عن كيان غير فاعل (Passive Entity) على سبيل المثال بعض صناديق الائتمان أو وسائل الاستثمار) فإننا بحاجة إلى تحديد هوية أولئك الأشخاص الذين يتمتعون بالسلطة المطلقة على الكيان لغرض استكمال الاستمارة. وهؤلاء الأشخاص يعرفون باسم «الأشخاص المسيطرين».

إذا كان يتعين عليكم الإقرار بالنيابة عن كيان ما (والذي يشمل على جميع شركات الأعمال وصناديق الائتمان والشراكات)، فينبغي عليكم استكمال (استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للكيانات (CRS-E)). وإذا كنتم من عملاء الخدمات المصرفية الشخصية أو ملاك مؤسسات فردية، فينبغي عليكم استكمال (استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالأفراد (CRS-I)).

وبإمكانكم الحصول على هذه الاستمارات من خلال الموقع:

www.sab.com/ar/crs

وبالنسبة للأشخاص المسيطرين بالتزامن، فينبغي على كل منهم استكمال نسخة من الاستمارة.

وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة "فاتكا" (FATCA)، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي باعتبار أنها أنظمة ولوائح منفصلة.

وإذا كنتم تقومون باستكمال هذه الاستمارة بالنيابة عن أشخاص مسيطرين، فيرجى التأكد من إطلاعهم على أنكم تقومون بذلك على هذا النحو وإبلاغنا عن الصفة التي تؤهلكم للتوقيع على هذه الاستمارة في الجزء 4. على سبيل المثال، قد تكونون ممثلين لكيان ما أو تقومون باستكمال الاستمارة وفقاً لووكالة قانونية.

أين يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات؟

في حال كانت لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، فيرجى زيارة موقع www.sab.com/ar/crs.

أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو زيارة أحد فروعنا أو الاتصال بنا على الرقم المجاني 800 124 5666 داخل المملكة العربية السعودية أو على الرقم +966 11 406 2805 خارج المملكة العربية السعودية / جوال.

لقد قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بتطوير قوانين سيتم استخدامها من قبل الحكومات المشاركة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي ويمكن الاطلاع على هذه القوانين من خلال بوابة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - الأنظمة الإلكترونية لتبادل المعلومات:

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

إذا كانت لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو التحدث إلى مستشاركم الضريبي حيث أنه لا يمكن لنا تزويدكم بأية مشورة ضريبية.

إمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

Please complete Parts 3– 1 in BLOCK CAPITALS

يرجى تعبئة الأقسام 3-1 بشكل واضح:

Part 1

القسم 1

Identification of a Controlling Person

تحديد للشخص المسيطر

A. Name of Controlling Person:

أ. اسم الشخص المسيطر:

Family Name or Surname(s)					اسم العائلة أو الكنية		
Title	<input type="text"/>	أخرى <input type="checkbox"/>	سيدة <input type="checkbox"/>	سيد <input type="checkbox"/>	أنثى <input type="checkbox"/>	ذكر <input type="checkbox"/>	اللقب
First or Given name(s)							الاسم الاول
Father (2nd) Name							اسم الأب

B. National Address:

ب- العنوان الوطني:

Country	<input type="text"/>	الدولة
Building Number	<input type="text"/>	رقم المبنى
City	<input type="text"/>	المدينة
Postal Code / Zip Code	<input type="text"/>	الرمز البريدي/ صندوق البريد
Street Name	<input type="text"/>	اسم الشارع
Neighbourhood	<input type="text"/>	الحي
Additional Numbers	<input type="text"/>	ارقام اضافية

C. Mailing Address:

ج. العنوان البريدي:

(please only complete if different from the address shown in Section C):

(يرجى استكمال هذا القسم فقط إذا كان مختلفاً عن العنوان الظاهر في القسم ج أعلاه):

Line 1	<input type="text"/>	السطر 1
(House/Apt/Suite Name, Number, Street)		(اسم المنزل/الشقة الجناح، الرقم، الشارع)
Line 2	<input type="text"/>	السطر 2
(Town/City Province/County/State)		(البلدة/ المدينة المحافظة/ المقاطعة/ الولاية)
Country	<input type="text"/>	الدولة
Postal Code / ZIP Code	<input type="text"/>	الرمز البريدي / صندوق البريد

D. Date of Birth

د. تاريخ الميلاد

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

E. Place of Birth (Town or City of Birth)

هـ. مكان الميلاد (بلدة أو مدينة الميلاد)

Country of Birth	<input type="text"/>	دولة الميلاد
------------------	----------------------	--------------

F. Please enter the legal name of the relevant entity

و. يرجى إدخال الاسم القانوني لصاحب (أصحاب) الحساب

Account Holder(s) of which you are a Controlling Person

لدى الكيان ذو الصلة الذي تعتبر شخصاً مسيطراً فيه

Legal name of Entity 1	<input type="text"/>	الاسم القانوني للمنشأة 1
Legal name of Entity 2	<input type="text"/>	الاسم القانوني للمنشأة 2
Legal name of Entity 3	<input type="text"/>	الاسم القانوني للمنشأة 3

Part 2

Country of Residence for Tax Purposes and relate Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN") (See Appendix) Please complete the following table indicating:

(1) where the Controlling Person is tax resident;

(2) the Controlling Person's TIN for each Country/Jurisdiction indicated; and,

(3) if the Controlling Person is a tax resident in a country that is a Reportable Jurisdiction(s) then please also complete Part 3 (Type of Controlling Person).

(You can also find out more about whether a country/Jurisdiction /Jurisdiction is a Reportable Jurisdiction on the OECD automatic exchange of information portal).

If the Controlling Person is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B, or C:

Reason A

The country where the controlling person is liable to pay tax does not issue TINs to its residents.

Reason B

The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason.

Reason C

No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed).

القسم 2

بلد الإقامة للأغراض الضريبية والرقم التعريفي لدافع الضرائب أو الرقم المعادل (أنظر الملحق).

الرجاء اكمال الجدول التالي الذي يتضمن :

1. أين يقيم الشخص المسيطر من حيث الضريبة

2. الرقم التعريفي الضريبي للشخص المسيطر لكل قطر مذكور

3. إذا كان الشخص المسيطر مقيم من حيث الضريبة في بلد يقع ضمن المناطق الخاضعة لرفع التقارير فيرجى تعبئة الجزء 3 (نوع الشخص المسيطر).

(يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن البلدان الخاضعة لرفع التقارير على بوابة التبادل التلقائي للمعلومات بموقع منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية).

إذا كان الشخص المسيطر مقيم من حيث الضرائب في أكثر من ثلاثة بلدان فيرجى استخدام ورقة منفصلة.

في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ذكر الاسباب الملائمة أ، أو ب، أو ج.

السبب أ

البلد الملزم فيه الشخص المسيطر بدفع الضرائب لا يصدر أرقام تعريف للمقيمين فيه.

السبب ب

صاحب الحساب لم يتمكن من الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم معادل (يرجى توضيح سبب عدم حصولك على رقم التعريف الضريبي في الجدول أدناه إذا اخترت هذا السبب).

السبب ج

رقم التعريف الضريبي غير مطلوب (يرجى إختيار هذا السبب فقط إذا كانت مصلحة الضرائب في بلد الإقامة المذكور أدناه لا تطلب الإفصاح عن رقم تعريف ضريبي).

	الموطن للأغراض الضريبية Country/Jurisdiction of tax residence	رقم التعريف الضريبي TIN	إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر فيرجى إدخال السبب أ، أو ب، أو ج If no TIN available enter Reason A, B, or C
1			
2			
3			

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above.

يرجى البيان في الحقول التالية سبب عدم المقدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب «ب» أعلاه.

1	
2	
3	

Part 3

Type of Controlling Person

(Please only complete this section if you are a tax resident in one or more Reportable Jurisdictions)

القسم 3

نوع الشخص المسيطر

(يرجى استكمال هذا الجزء فقط إذا كنتم مواطنين خاضعين للضريبة في أحد الاختصاصات القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي أو أكثر).

Please provide the Controlling Person's Status by ticking the appropriate box.		المنشأة 1 Entity 1	المنشأة 2 Entity 2	المنشأة 3 Entity 3	يرجى ذكر وضع الشخص المسيطر عن طريق اختيار المربع الملائم
a	Controlling Person of a legal person – control by ownership	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - سيطرة بواسطة الملكية
b	Controlling Person of a legal person – control by other means	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - سيطرة بواسطة وسائل أخرى
c	Controlling Person of a legal person – senior managing official	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى شخص اعتباري - مسؤول إدارة عليا
d	Controlling Person of a trust – settlor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالتسوية
e	Controlling Person of a trust – trustee	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالأمانة
f	Controlling Person of a trust – protector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مكلف بالحماية
g	Controlling Person of a trust – beneficiary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - مستفيد
h	Controlling Person of a trust – other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - آخر
i	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – settlor-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالتسوية
j	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – trustee-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالأمانة
k	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – protector-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالحماية
l	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – beneficiary-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي للمستفيد
m	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – other-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي - آخر

Part 4

Declarations and Signature

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with SAB setting out how SAB may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Controlling Person and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country/Jurisdiction in which [I/the Controlling Person] may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Controlling Person, or am authorised to sign for the Controlling Person, of all the account(s) held by the entity Account Holder to which this form relates and where I am not the Controlling Person.

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to SAB and that such information may be provided to the tax authorities of the country /jurisdiction in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of an other country or countries in which the person may be a tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

You Authorise the Bank to disclose the required customer information as preset by the competent authorities in the Kingdom of Saudi Arabia whether such disclosure is made to regulatory or supervisory authorities in or out of the Kingdom of Saudi Arabia.

القسم 4

التصريح والتوقيع

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها مشمولة بالبند الكامل للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب بالبنك الأول والتي تبين كيف يمكن للبنك الأول استخدام ومشاركة المعلومات التي قدمتها.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه الاستثمارة والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى دولة أو دول أخرى التي قد يكون فيها صاحب الحساب مواطناً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية مع الدولة (الدول) التي يتم الاحتفاظ فيها على هذا الحساب (الحسابات).
أؤكد بأنني المفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب على كافة الحسابات التي تتعلق بها هذه الاستثمارة.

أؤكد بأنه في حال قدمت معلومات تتعلق بأي شخص آخر (مثل شخص مسيطر أو شخص آخر خاضع للإبلاغ الضريبي والذي يتعلق به هذه الاستثمارة)، فسأقوم خلال 30 يوماً من التوقيع على هذه الاستثمارة بإبلاغ هؤلاء الأشخاص بأنني قدمت هذه المعلومات إلى الأول وبأنه يمكن تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بالحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية في دولة أو دول أخرى قد يكون الشخص مواطناً خاضعاً للضريبة فيها وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

إنكم تفوضون البنك بالإفصاح عن معلومات العميل المطلوبة التي تحددها مسبقاً السلطات المعنية في المملكة العربية السعودية، سواء كان الإفصاح لجهات رقابية أو إشرافية داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها.

أقر بأن كافة البيانات المزودة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة حسب أفضل معلوماتي.

التزم بإبلاغ الأول خلال 30 يوماً بأي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع الموطن الضريبي للشخص المحدد في الجزء 1 من هذه الاستثمارة أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذه الاستثمارة غير صحيحة، وبتزويد الأول بإقرار ذاتي حديث ومناسب خلال 90 يوماً من حدوث هذا التغيير في الظروف.

إذا لم تكن الشخص المسيطر، فيرجى الإشارة إلى الصفة التي تؤهلك للتوقيع على هذه الاستثمارة. وإذا كنت توقع على هذه الاستثمارة وفقاً لوكالة قانونية، فيرجى أيضاً إرفاق طيه صورة طبق الأصل عن الوكالة القانونية.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I undertake to advise SAB within 30 days of any change in circumstances, which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide SAB with a suitably updated self-certification and declaration within 90 days of such change in circumstances.

Signature:

التوقيع:

Name:

الاسم مطبوعاً:

Date:

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

التاريخ:

Note: If you are not the Controlling Person, please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney, please also attach a certified copy of the power of attorney.

Capacity:

الصفة:

Note:

These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance.

This can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions, please contact your tax advisor or domestic tax authority.

ملاحظة :

هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذه الاستمارة. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية («CRS») والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي. ويمكن الحصول عليها على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

وإذا كان لديكم أي استفسار فيرجى الاتصال بمستشارك الضريبي أو مصلحة الضرائب المحلية.

“Account Holder” The term “Account Holder” means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances, that other person is the Account Holder. For example, in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

“Active NFE” An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets;
- publicly traded NFEs;
- Governmental Entities, International Organisations, Central Banks, or their wholly owned Entities;
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- start-up NFEs;
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- treasury centres that are members of a nonfinancial group; or
- non-profit NFEs.

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- a) less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting periodic passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- b) the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- c) the NFE is a Governmental Entity, an International Organisation, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- d) substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- e) the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a “start-up NFE”) but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date

«صاحب الحساب» مصطلح «صاحب الحساب» يعني الشخص المذكور أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً، غير المؤسسة المالية، لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدين/ ابن حيث يتصرف الوالدان كوصي قانوني، يعامل الابن على أنه صاحب الحساب. وبالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.

«كيان غير مالي فاعل» يكون الكيان الفاعل كيان غير مالي فاعل إذا قام بتلبية أي من المعايير التالية. وبالمجمل، فإن هذه المعايير تشير إلى ما يلي:

- كيانات غير مالية فاعلة بسبب الدخل والأصول;
- كيانات غير مالية يتم تداول أسهمها من قبل الجمهور;
- كيانات حكومية أو مؤسسات دولية أو مصارف مركزية أو كيانات مملوكة بالكامل من قبلها;
- كيانات غير مالية قابضة تكون أعضاء في مجموعات غير مالية;
- كيانات غير مالية جديدة;
- كيانات غير مالية قيد التصفية أو الناشئة عن الإفلاس;
- المراكز المالية التي تعتبر أعضاء في مجموعات غير مالية؛ أو
- كيانات غير مالية غير ربحية;

يصنف الكيان على أنه كيان غير مالي فاعل إذا تم تلبية أي من المعايير التالية:

(أ) أقل من 50% من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة أو حققت فترة إعداد التقارير المالية الملائمة دخلاً سالباً وأقل من 50% من قيمة الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة أو حازت فترة التقرير الأخرى الملائمة على أصول حققت أو مملوكة لفرض تحقيق دخل سالب؛

(ب) تداول الأسهم لدى الكيان غير المالي بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً أو كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان مرتبط بالكيان الذي تم تداول أسهمه بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً؛

(ج) كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل أحد الكيانات المذكورة أعلاه أو أكثر؛

(د) تتألف كافة أنشطة الكيان غير المالي بشكل أساسي من حيازة الأسهم (سواءً بالكامل أو جزئياً) أو توفير التمويل أو الخدمات لإحدى الشركات الفرعية أو أكثر التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، باستثناء الكيان غير المؤهل لهذه الحالة إذا كان الكيان يعمل (أو ثبت بأنه) صندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صندوق شراء الأصول عن طريق الرهن أو أي وسائل استثمارية خاصة يكون الغرض منها الاستحواذ على أو تمويل الشركات ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض الاستثمار؛

(هـ) الكيان غير المالي لم يزاوّل حتى الآن أي أعمال وليس لديه في السابق أي سجل عمل، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول يفرض إدارة أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، شريطة ألا يكون الكيان غير المالي مؤهلاً للحصول على الاستثناء بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي؛

that is 24 months after the date of the initial establishment of the NFE;
f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganising with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;

g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or

h) the NFE meets all of the following requirements (a "non-profit NFE"):

1. it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organisation, business league, chamber of commerce, labour organisation, agricultural or horticultural organisation, civic league or an organisation operated exclusively for the promotion of social welfare;

2. it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;

3. it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;

4. the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased

5. the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets to be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organisation, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

"Control" over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person or persons are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, the Controlling Person of the Entity is deemed to be the natural person who holds the position of senior managing official.

"Controlling Person" This is a natural person who exercises control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("NFE") then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

Controlling Persons of a trust, means the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, and any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). The settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, must always be treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises

و) لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وليس يحدد تصفية أصوله أو عرف عنه بأنه يعتزم مواصلة أو إعادة بدء عملياته في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛

ز) يعمل الكيان غير المالي بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات ذات صلة ليست مؤسسات مالية، ولا يوفر خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً ذو صلة، شريطة أن تكون مجموعة أي كيانات ذات الصلة تعمل بشكل رئيسي في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛ أو

ح) تلبية الكيان غير المالي لكافة المتطلبات التالية («كيان غير مالي غير ربحي»):

1. تأسس ويعمل في اختصاصه القضائي بشكل حصري لأغراض دينية أو خيرية أو عملية أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية؛ أو تأسس ويعمل في اختصاصه القضائي وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة زراعية أو بستانة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل لأغراض الترويج للخدمة الاجتماعية بشكل وحيد؛

2. معفى من ضريبة الدخل في الاختصاص القضائي لموطنه الضريبي؛

3. ليس فيه مساهمين أو أعضاء يمتلكون مصلحة خاصة أو منفعة في دخله أو أصوله؛

4. عدم سماح القوانين المعمول بها في الاختصاص القضائي لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي بجني أي دخل أو توزيع أي أصول لدى الكيان غير المالي أو استخدام لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري غير ما يكون وفقاً لتنفيذ الأنشطة الخيرية لدى الكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المزودة، أو كدفعة تمثل قيمة السوق العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛ و

5. اقتضاء القوانين المعمول بها في الاختصاص القضائي لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي توزيع كافة أصوله على الكيانات الحكومية أو المؤسسات الأخرى غير الربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تتحول أصوله لحكومة اختصاص الموطن القضائي للكيان غير المالي أو أي تقسيم سياسي تابع له.

«السيطرة» السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية المسيطر المطلق عادةً ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25%) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارس صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فسيكون الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارس صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص المسيطر على الكيان بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

«الشخص المسيطر» هو عبارة عن شخص طبيعي يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي.

ويقابل هذا التعريف مصطلح «المالك المستفيد» على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (وفقاً لما تم تبنيه في فبراير 2012).

«الأشخاص المسيطرين على صندوق ائتماني» الشخص المسيطر (الأشخاص المسيطرين) يكون هو الشخص المكلف بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجد) أو المستفيد أو فئة (فئات) المستفيدين وأي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على صندوق الائتمان (بما في ذلك صلاحيات السيطرة أو الملكية المتسلسلة). وينبغي معاملة الأشخاص المكلفين بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجدوا) والمستفيدين أو فئة (فئات) المستفيدين على أنهم أشخاص مسيطرين على صندوق ائتمان دوماً، بغض النظر عما إذا كان أيًا منهم

control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.

"Entity" The term "Entity" means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

"Financial Account" A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

" Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution" is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (1) managed by a Financial Institution and (2) not resident in, or a branch located in, a Participating Jurisdiction.

" Investment Entity managed by another Financial Institution" " An Entity is " managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (1) above in the definition of 'Investment Entity'.

An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

" Participating Jurisdiction" A Participating Jurisdiction is a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the Common Reporting Standard.

" Passive NFE" Under the CRS a "Passive NFE" means any NFE that is not an Active NFE. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive NFE for purposes of the CRS.

" Reportable Account" The term "Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

" Reportable Jurisdiction" A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

" Reportable Person" A Reportable Person is an individual (or entity) that is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction. The Account Holder will normally be the "Reportable Person"; however, in the case of an Account Holder that is a Passive NFE, a Reportable Person also includes any Controlling Persons who are tax resident in a Reportable Jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

" TIN" (including " functional equivalent") The term " TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to

يمارس صلاحيات السيطرة على أنشطة صندوق الائتمان أم لا.

وفي حال كان الشخص (الأشخاص) المكلف بالتسوية على صندوق ائتمان هو كيان، فتشترط المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للمؤسسات المالية عندئذ تحديد الأشخاص المسيطرين أيضاً لدى المكلفين بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص مسيطرين على صندوق الائتمان.

وفي حال وجود ترتيب قانوني غير صندوق الائتمان، فإن هذا المصطلح يعني الأشخاص الذين يتقلدون مناصب مشابهة أو مماثلة.

«كيان» مصطلح «كيان» يعني شخص اعتباري أو ترتيبات قانونية، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المنظمات.

«حساب مالي» الحساب المالي هو الحساب الذي يتم الإبقاء عليه من قبل مؤسسة مالية ويشتمل على: حسابات الوديعة؛ حسابات الضمان؛ حقوق الملكية وسندات الدين في بعض الكيانات الاستثمارية؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية وعقود معاشات التقاعد.

«الكيان الاستثماري الموجود في اختصاص قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى» هو أي كيان يعزى إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (1) يدار من قبل مؤسسة مالية و(2) غير مواطن في أو فرع كائن في اختصاص قضائي مشارك.

«كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى» يكون الكيان «مداراً من قبل» كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدير، بتوفير أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في المادة (1) أعلاه في تعريف «كيان استثماري».

يدير الكيان كياناً آخرًا فقط إذا كان لديه سلطة تقديرية لإدارة أصول الكيان الآخر (سواءً بالكامل أو جزئياً). وفي حال إدارة الكيان من قبل مزيج من المؤسسات المالية أو الكيانات غير المالية أو الأفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو مؤسسة مزودة لخدمات الأمانة أو شركة تأمين محدد أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدارة هو الكيان الآخر.

«الاختصاص القضائي المشارك» هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتوفير المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«كيان غير مالي غير فاعل» وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، «الكيان غير المالي غير الفاعل» يعني أي كيان غير مالي لا يكون كيان غير مالي غير فاعل. ويتم معاملة الكيان الاستثماري الكائن في اختصاص قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى على أنه كيان غير مالي غير فاعل لأغراض المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» مصطلح «حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي غير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

«اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي» اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

«شخص خاضع للإبلاغ الضريبي» هو فرد (أو كيان) يكون مواطناً خاضعاً للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين ذلك الاختصاص القضائي. ويعتبر صاحب الحساب عادةً بأنه «الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي»؛ بينما، في حالة صاحب الحساب الذي يكون كيان غير مالي غير فاعل، يشتمل الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي أيضاً أي أشخاص مسيطرين يعتبرون خاضعين للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي. ويمكن للأفراد الخاضعين للضريبة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في المواثيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات الموطن المزدوج لأغراض تحديد موطنهم الضريبي.

«رقم التعريف الضريبي» (TIN) (يشتمل على «المكافئ الوظيفي») يعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان والمستخدم لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة

identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm
www.sab.com/en/crs

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a “functional equivalent”). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

القوانين الضريبية في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm
www.sab.com/ar/crs

بعض السلطات الحكومية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه السلطات الحكومية غالباً ما تستخدم أرقام متكاملة مع مستوى تعريف مماثل («مكافئ وظيفي»). وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان/التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي/الوطني ورمز/رقم الخدمة ورقم تسجيل المواطن.